EAH-DJ1200_E_PNQE1158YA.fm 1 ページ ２０２５年１月２９日 水曜日 午後７時１１分

Technics®

Music is borderless and timeless, touching people's hearts across cultures and generations.
Each day the discovery of a truly emotive experience from an unencountered sound awaits.
Let us take you on your journey to rediscover music.

Rediscover Music / Technics

EAH-DJ1200

Stereo Headphones
Operating Instructions

Delivering the Ultimate Emotive Musical Experience to All

At Technics we understand that the listening experience is not purely about technology but the magical and emotional relationship between people and music.
We want people to experience music as it was originally intended and enable them to feel the emotional impact that enthuses and delights them.
Through delivering this experience we want to support the development and enjoyment of the world's many musical cultures. This is our philosophy.
With a combination of our love of music and the vast high-end audio experience of the Technics team, we stand committed to building a brand that provides the ultimate emotive musical experience by music lovers, for music lovers.

Director
Michiko Ogawa

For the United Kingdom and Ireland customers

Sales and Support Information
Customer Communications Centre
- For customers within the UK: 0333 222 8777
- For customers within Ireland: 01 447 5229
- Monday – Friday 9:00 am – 5:00 pm (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.technics.com/uk/

Русский

Дата изготовления указана в кодах вида: 9AXX или 20190115 Определение даты по коду. Пример:
1) 9AXX (X-любая цифра или буква) – Январь 2019 Год: первый знак в коде (9-2019, 0-2020, ... 8-2028)
Месяц: второй знак в коде (A-январь, B-февраль, ... L-декабрь)
2) 20190115 (год, месяц, день) – 15 Январь 2019
Дополнительная информация: Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации,

Қазақ

Дайындау күні коды түрде көрсетілген: 9AXX немесе 20190115 Код бойынша күні анықталады. Мысалы:
1) 9AXX (X - кез-келген сан немесе әріп) – Қаңтар 2019 Жылы: кодтағы бірінші белгі (9-2019, 0-2020, ... 8-2028)
Айы: кодтағы екінші белгі (A-қаңтар, B-ақпан, ... L-желтоқсан)
2) 20190115 (жылы, айы, күні) – 15 Қаңтар 2019
Қосымша ақпарат: осы өнімді пайдалану алдында пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз.

Українська

Інформацію про сервісне обслуговування на території України можна отримати в Інформаційному Центрі за телефонами: +38-0<044>490-36-68 (міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва) та 0-800-309-880 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України) або на Інтернет-сторінці http://service.panasonic.ua
Дата виготовлення вказана у вигляді коду: 9AXX або 20190115 Визначення дати за кодом, Приклад:
1) 9AXX (X-будь-яка цифра або літера) – Січень 2019 Рік: перший символ у коді (9-2019, 0-2020, ... 8-2028)
Місяць: другий символ у коді (A-січень, B-лютий, ... L-грудень)
2) 20190115 (рік, місяць, день) – 15 січня 2019
Термін служби - 1 рік з дати виготовлення.
Додаткова інформація: Просимо уважно прочитати інструкції з експлуатації.

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
Moriguchi Osaka Japan
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Моригути, Осака, Япония
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Моригути, Осака, Жапония
Панасонік Ентертейнмент енд Комунікейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Моріґучі, Осака, Японія

UK CA

Importer for UK
Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH, Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT

Імпортер:ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
До 31 березня, 2021 : пров. Октирський, буд. 7, м. Київ, 03066, Україна
З 1 квітня, 2021 : вул, Васильківська, буд, 30, м. Київ, 03022, Україна

Made in China / Fabriqué en Chine
Сделано в Китае / Қытайда жасалған / Вироблено в Китаї / 原产地：中国

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2019

PNQE1158YA
F0719MH6025

English

Specifications

■ **General**

Operating temperature range	0 °C to 40 °C
Operating humidity range	35 %RH to 80 %RH (no condensation)
Mass	Approx. 233 g (without cord)

■ **Headphone section**

Impedance (with Detachable Coiled Cord)	45 Ω
Frequency response	8 Hz - 30000 Hz
Sensitivity	106 dB/mW
Power handling capacity	2500 mW (IEC)

■ **Speaker section**

Driver units	40 mm

■ **Accessory section**

Detachable Straight Cord	Approx. 1.2 m
Detachable Coiled Cord (Extended length)	Approx. 1.5 m (Approx. 2.2 m)
Carrying Pouch	
Plug Adaptor (6.3 mm)	

• Specifications are subject to change without notice.

Polski

Infolinia (Polska):
801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej
22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej

Produkt Panasonic
Produkt objęty jest E-Gwarancją Panasonic.
Prosimy o zachowanie dowodu zakupu.
Warunki gwarancji oraz informacje o produkcie są dostępne na stronie www.panasonic.pl lub pod numerami telefonów:
801 003 532 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej
22 295 37 27 - numer dla połączeń z sieci stacjonarnej oraz komórkowej

Dystrybucja w Polsce
Panasonic Marketing Europe GmbH
(Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)
Oddział w Polsce
ul. Wołoska 9A, 02-583 Warszawa

For Australia

Panasonic Australia Pty. Ltd. 1 Innovation Road, Macquarie Park NSW 2113
Provides a 12 month parts & labour warranty on this product for manufacturing defects from date of purchase. In addition to your rights under this warranty, Panasonic products come with consumer guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. If there is a major failure with the product, you can reject the product and elect to have a refund or to have the product replaced or if you wish you may elect to keep the goods and be compensated for the drop in value of the goods. You are also entitled to have the product repaired or replaced if the product fails to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.
For full details or to claim warranty please contact Panasonic Customer Care on **132 600** or visit **www.panasonic.com.au** .

PRO-031-F10 Issue 2.0 August 2016

English
Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with recycling systems
This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.
By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Français
L'élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.
Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.
En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Español
Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.
Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Português
Eliminação de Equipamentos Usados
Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem
Este símbolo nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indica que os produtos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.
Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.
Ao eliminar estes produtos corretamente, estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.
Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.
De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.

Italiano
Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento
Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Polski
Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.
Niniejszy symbol umieszczony na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi komunalnymi.
W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, odzysku oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.
Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.
W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.
Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Česky
Likvidace použitých zařízení
Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.
Tento symbol na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňuje na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.
Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.
Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.
O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

For France only/ Pour la France uniquement

ER
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHETERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Slovensky
Likvidácia opotrebovaných zariadení
Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie
Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.
V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou.
Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov prispejete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.
Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.
Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

Magyar
Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, begyűjtéséről és ártalmatlanításáról
Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek
Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken, a csomagolásán és / vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szemétbe!
Az elhasználott készülékek, megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafeldolgozása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.
E termékek előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.
Amennyiben a begyűjtéssel és újrafeldolgozással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
A hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntetik.

Svenska
Avfallshantering av produkter
Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem
Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållsspopr.
För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.
Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människons hälsa och på miljön.
För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

Dansk
Indsamling af elektroniskrot
Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer
Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdnings-affald.
For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.
Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.
Usagkyndig bortskaffelse af elektroniskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Русский

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ПРОДУКТА
Наушники торговой марки "Technics", модель EAH-DJ1200EK
соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016

Сертификат соответствия / декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP.PA09.B.27251/24
Дата выдачи / регистрации:	09.10.2024
Срок действия до:	08.10.2029

Изготовитель:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Ягумо-хигаши-мати, Моригути Сити, Осака 570-0021, Япония
Made in China
Сделано в Китае

Срок гарантии и срок службы - 1 год

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведенным правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Қазақ

ӨНІМДІ СӘЙКЕСТІК ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Құпиясөптар "Technics", EAH-DJ1200EK үлгілері
ТР ЕАЭС 037/2016 талаптарына сай келеді

Сәйкестік туралы декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP.PA09.B.27251/24
Декларацияның тіркелген күні:	09.10.2024
Декларация дейін жарамды:	08.10.2029

Өндіруші:
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Ягумо-хигаши-мати, Моригути Сити, Осака 570-0021, Жапония
Қытайда жасалған

«Есекөгу»
Егер басқа жолдама «қажетгарда көрсетілмеген жағдайда, тиімнөгеп шарттарды орындаңыз.
1.Теріс, бөрік бетке орналастырыңыз, тек альнатын бөлшектер немесе «озгалайтын бөлшектерден басқа.
2.Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасымалдауды «алатұғыз, аса вибрацияға және басқа заттарға соғуғыз жасау керек.
4.Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттік тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарының сай болуы керек.

Кепілдік мерзімі және қызмет мерзімі - 1 жыл

«Тұтынушылардың нарықтықтарын алуға өндіруші ұсқсат беретін ұйым»
Қазақстан Республикасындағы өкімнің сапасына байланысты нарықтықтарды қабылдауға өкілетті ұйым:
ЖШС «Панасоник Рус» Алматы қ. Филиалы Қазақстан, 050051, Алматы қ., Достық даңғылы, 192, 3-қабат.

Panasonic ақпараттық орталығы:
+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ, мен Қырғыстаннан қоңырау шалу үшін.
8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қоңырау шалу.

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Алматинский филиал ООО «Панасоник Рус», Казахстан, 050051, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 330-88-07 – для звонков из г. Алматы и Киргизстана.
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.

Deutsch

Entsorgung von Altgeräten und Batterien
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen
Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich.
Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme).
Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreiber zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).
Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.

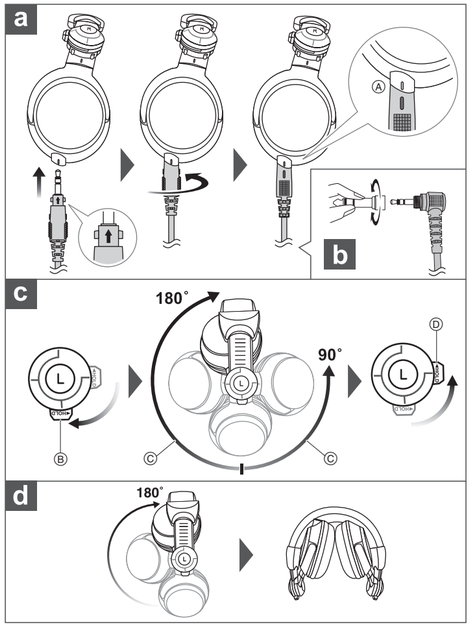
Ordnerverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:
https://www.eak-system.de/eak-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.
Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per DJ1200 o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Cuffie e Microfoni



English — Stereo Headphones / Operating Instructions

Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

a **Locking Detachable Cord** (Ⓐ Lock) **b** **6.3 mm Plug Adaptor** (For coiled cord, pre-attached)

c **Lockable Swing Arm for Single-side Monitoring** (Ⓑ HOLD release Ⓒ Rotatable range Ⓓ HOLD)

d **Foldable Design for Easy Portability**

■ **WARNING**
- Avoid wearing your headphones when driving, cycling or in other situations where quick reactions are required or hearing must not be impaired.
- Do not wear your headphones for extended periods of time at high volume.
- Keep the plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.

Français — Casque d'écoute stéréo / Mode d'emploi

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

a **Verrouillage du câble amovible** (Ⓐ Verrou) **b** **Fiche adaptatrice de 6,3 mm** (Pour câble spiralé, pré-installé)

c **Bras pivotant verrouillable pour contrôle audio d'un seul côté** (Ⓑ Déblocage HOLD Ⓒ Plage de rotation Ⓓ HOLD)

d **Design pliable pour un transport facile**

■ **AVERTISSEMENT**
- Évitez de porter vos écouteurs lorsque vous conduisez, lorsque vous faites du vélo ou dans d'autres situations où des réactions rapides sont nécessaires ou où l'audition ne doit pas être gênée.
- Ne portez pas votre casque avec le volume élevé pendant une période prolongée.
- Conservez la fiche adaptatrice hors de portée des enfants pour éviter qu'ils l'avalent.

Deutsch — Stereo-Kopfhörer / Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

a **Verriegeln des abnehmbaren Kabels** (Ⓐ Verriegeln) **b** **6,3-mm-Adapterstecker** (für Spiralkabel, bereits montiert)

c **Verriegelbarer Schwenkarm für einseitiges Monitoring** (Ⓑ HOLD-Freigabe Ⓒ Schwenkbereich Ⓓ HOLD)

d **Klappbare Konstruktion für leichte Tragbarkeit**

■ **WARNUNG**
- Tragen Sie den Kopfhörer nicht beim Auto- und Radfahren und in anderen Situationen, in denen es auf Reaktionsschnelligkeit ankommt bzw. in denen der Gehörsinn nicht beeinträchtigt werden darf.
- Tragen Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.
- Bewahren Sie den Adapterstecker außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.

Español — Cascos auriculares estéreo / Instrucciones de funcionamiento

Le agradecemos haber adquirido este producto.
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

a **Cable de bloqueo desmontable** (Ⓐ Bloqueo) **b** **Adaptador de enchufe de 6,3 mm** (Para cable en espiral, premontado)

c **Brazo giratorio bloqueable para la monitorización de un solo lado** (Ⓑ Desbloqueo de HOLD Ⓒ Rango de giro Ⓓ HOLD)

d **Diseño plegable para un fácil transporte**

■ **ADVERTENCIA**
- Evite ponerse los auriculares mientras conduce, anda en bicicleta o en otras situaciones donde es necesario poder reaccionar rápidamente o donde la capacidad auditiva no deba reducirse.
- No se ponga los auriculares durante largos periodos de tiempo con el volumen alto.
- Mantenga el adaptador de enchufe fuera del alcance de los niños para evitar que se lo traguen.

Português — Auscultadores estéreo / Instruções de Funcionamento

Agradecemos a sua preferência por este produto.
Antes de utilizar este produto, leia estas instruções com atenção e guarde este manual para consultas futuras.

a **Cabo amovível de fixação** (Ⓐ Bloqueio) **b** **Adaptador da ficha de 6,3 mm** (Para fios em bobina, pré-fixados)

c **Braço oscilante fixável para monitorização de um lado** (Ⓑ Libertação de HOLD Ⓒ Capacidade rotativa Ⓓ HOLD)

d **Design desdobrável para facilidade de transporte**

■ **AVISO**
- Evite utilizar os auscultadores quando conduz, anda de bicicleta ou em situações em que necessite de reacções rápidas ou de ouvir bem.
- Não utilize os auscultadores durante longos períodos de tempo com o volume muito alto.
- Mantenha o adaptador da ficha fora do alcance das crianças, para evitar que o engulam.

Italiano — Cuffie stereo / Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

a **Cavo staccabile bloccabile** (Ⓐ Blocco) **b** **Adattatore spinotto 6,3 mm** (Per cavo avvolto, pre-installato)

c **Braccio orientabile bloccabile per monitoraggio singolo lato** (Ⓑ Rilascio HOLD Ⓒ Intervallo di rotazione Ⓓ HOLD)

d **Design pieghevole per una facile portabilità**

■ **ATTENZIONE**
- Evitare l'uso delle cuffie mentre si è al volante, in bicicletta o in altre situazioni che richiedono riflessi pronti o assenza di impedimenti all'udito.
- Non usare le cuffie per lunghi periodi di tempo ad alto volume.
- Tenere l'adattatore spinotto fuori della portata dei bambini per impedire che lo inghiottano.

Polski — Słuchawki nagłowne stereo / Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup opisywanego produktu.
Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

a **Blokowanie przewodu odłączanego** (Ⓐ Blokada) **b** **Adapter wtyczki 6,3 mm** (Dla przewodu spiralnego, wstępnie zamocowany)

c **Ramię obrotowe z blokadą dla monitorowania jednostronnego** (Ⓑ Zwolnić pozycję HOLD Ⓒ Zakres obracania Ⓓ Pozycja HOLD)

d **Składana konstrukcja dla łatwej obsługi**

■ **OSTRZEŻENIE**
- Unikaj używania słuchawek nagłownych podczas prowadzenia samochodu, jazdy na rowerze i w innych sytuacjach, kiedy wymagana jest szybka reakcja lub kiedy słyszenie nie może być utrudnione.
- Nie używaj słuchawek nagłownych przez długi czas przy dużej głośności.
- Adapter wtyczki należy trzymać z dala od dzieci, aby zapobiec jego połknięciu.

Česky — Stereofonní sluchátka / Návod k obsluze

Blahopøejeme vám ke koupi tohoto produktu.
Pøed použitím tohoto produktu si peèlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

a **Zamknutí odpojitelného kabelu** (Ⓐ Zámek) **b** **Adaptér pro zástrčku 6,3 mm** (Pro vinutý kabel, předem nasazeno)

c **Zamykatelné výkyvné rameno pro monitorování jedné strany** (Ⓑ Uvolnění HOLD Ⓒ Rozsah otáčení Ⓓ HOLD)

d **Lze složit pro snadnější přenášení**

■ **POZOR**
- Nepoužívejte sluchátka při řízení motorového vozidla, při jízdě na kole nebo v jiných situacích, kde je třeba rychlých reakcí anebo kde nesmí dojít k omezení Vašeho sluchu.
- Nepoužívejte sluchátka po delší dobu při vyšší hlasitosti.
- Adaptér pro zástrčku udržujte mimo dosah dětí, aby jej nemohly spolknout.

Slovensky — Stereo slúchadlá / Návode na obsluhu

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok.
Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

a **Uzamykateľný odpájací kábel** (Ⓐ Uzamknúť) **b** **6,3 mm pripojovací adaptér** (Pre vinutý kábel, vopred nasadené)

c **Uzamykateľné otočné rameno pre jednostranné monitorovanie** (Ⓑ HOLD uvoľnenie Ⓒ Rozsah otáčania Ⓓ HOLD)

d **Skladací dizajn kvôli jednoduchšiemu prenášaniu**

■ **UPOZORNENIE**
- Vyhnite sa noseniu slúchadiel pri jazde autom, na bicykli alebo v iných situáciách, kde sa vyžadujú rýchle reakcie alebo kde nesmie byť obmedzený sluch.
- Nenoste slúchadlá po dlhú dobu pri vysokej hlasitosti.
- Pripojovací adaptér udržiavajte mimo dosahu detí, aby ste zabránili prehltnutiu.

Magyar — Sztereó fejhallgató / Felhasználói kézikönyv

Köszönjük, hogy termékünket választotta.
Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

a **A levehető zsinór zárolása** (Ⓐ Zár) **b** **6,3 mm-es dugó adapter** (spirál zsinórhoz, előre csatlakoztatva)

c **Zárolható lengőkar egyfüles belehallgatáshoz** (Ⓑ HOLD kioldás Ⓒ Elforgatási tartomány Ⓓ HOLD)

d **Könnyű hordozást segítő összecsukható kialakítás**

■ **FIGYELMEZTETÉS**
- Kerülje a fejhallgató használatát vezetés, biciklizés közben, illetve más helyzetekben, amikor vagy gyors reakciókra van szükség, vagy a hallás csökkentése nem engedhető meg.
- Ne viselje a fejhallgatót hosszabb időn át nagy hangerővel.
- A lenyelés kockázatának elkerülése érdekében a dugaszadapter gyermekektől távol tartandó.

Svenska — Stereohörlurar / Bruksanvisning

Tack för att du har köpt den här produkten.
Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

a **Låsbar löstagbar sladd** (Ⓐ Låst) **b** **6,3 mm adapter** (För spiralkabel, förmonterad)

c **Låsbar svängarm för ensidig lyssning** (Ⓑ frigör HOLD Ⓒ Vridbart område Ⓓ HOLD)

d **Vikbar konstruktion som gör den lätt att ta med**

■ **VARNING**
- Undvik att använda dina hörlurar när du kör eller cyklar, eller i andra situationer där det krävs att du är snabb i reaktionen eller där hörseln inte får vara nedsatt.
- Använd inte dina hörlurar under längre perioder på hög volym.
- Förvara adaptern utom räckhåll för barn, så att de inte råkar svälja den.

Dansk — Stereo hovedtelefoner / Betjeningsvejledning

Tak fordi du købte dette produkt.
Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

a **Aftagelig ledning til fastlåsning** (Ⓐ Lås) **b** **6,3 mm stikadapter** (Til snoet ledning, fastgjort)

c **Svingarm, der kan fastlåses, til ensidet overvågning** (Ⓑ Udløs HOLD Ⓒ Drejeligt område Ⓓ HOLD)

d **Sammenfoldeligt design for nem håndtering**

■ **ADVARSEL**
- Undgå at tage hovedtelefonerne på, når du kører bil, cykler eller i andre situationer, hvor en hurtig reaktion kan blive nødvendig, eller det er vigtigt at kunne høre omgivelserne.
- Brug ikke dine hovedtelefoner med lyden på maks. niveau i længere tid ad gangen.
- Opbevar stikadapteren uden for børns rækkevidde for at forhindre, at de sluger den.

Русский — Стереонаушники / Инструкция по эксплуатации

Благодарим Вас за приобретение данного изделия.
Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

a **Фиксируемый съемный шнур** (Ⓐ Фиксатор) **b** **Переходник на штекер 6,3 мм** (для спирального шнура, заранее прикреплен)

c **Фиксируемый поворотный рычаг для одностороннего контроля** (Ⓑ Отпускание фиксатора HOLD Ⓒ Диапазон поворота Ⓓ HOLD)

d **Складная конструкция для упрощения переноски**

■ **Технические характеристики**
Общие данные: Диапазон рабочей температуры / От 0 °C до 40 °C, Диапазон рабочей влажности / 35 % до 80 % относительной влажности (без конденсации), Масса / Около 233 г (без шнура),
Секция наушников: Полное сопротивление (со съемным спиральным шнуром) / 45 Ω, Частотная характеристика / 8 Гц - 30000 Гц, Чувствительность / 106 дБ/мВт, Предельно допустимая мощность / 2500 мВт (IEC),
Данные о динамиках: Головки динамиков / 40 мм,
Данные о принадлежностях: Съемный нерастягивающийся шнур / Около 1,2 м, Съемный спиральный шнур (длина при растяжении) / Около 1,5 м (Около 2,2 м), Переходник на штекер (6,3 мм)
• Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

■ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Не пользуйтесь Вашими наушниками во время управления автомобилем, велосипедом или в других ситуациях, когда требуется внимание и быстрая реакция.
- Не пользуйтесь Вашими наушниками в течение длительного времени на высокой громкости.
- Храните переходник на штекер в недоступном для детей месте во избежание проглатывания.

Қазақ — Стерео құлаққаптар / Пайдалану нұсқаулары

Осы өнімді сатып алғаныңызға рахмет.
Өнімді пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығып, нұсқаулықты кейінгі пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

a **Құлыпталатын алмалы-салмалы сым** (Ⓐ Құлыптау) **b** **6,3 мм штепсель адаптері** (Шиыршық сымға арналған, алдын ала бекітілген)

c **Бір жақты бақылау үшін құлыпталатын бұрылу тұтқасы** (Ⓑ HOLD арқылы босату Ⓒ Айналу ауқымы Ⓓ HOLD)

d **Оңай тасымалдау үшін жиналатын дизайн**

■ **Техникалық сипаттамалар**
Жалпы: Жұмыс температурасының ауқымы / 0 °C - 40 °C, Жұмыс ылғалдылығының ауқымы / 35 % Сы - 80 % Сы (конденсатсыз), Салмақ / Шамамен 233 г (сымсыз),
Құлаққап бөлімі: Импеданс (алмалы-салмалы шиыршықты сыммен) / 45 Ω,
Жиілік реакциясы / 8 Гц - 30000 Гц, Сезімталдық / 106 дБ/мВт, Рұқсат етілген қуаттылық / 2500 мВт (IEC),
Динамик бөлімі: Жетек құралдары / 40 мм,
Керек-жарақ бөлімі: Алмалы-салмалы тік сым / Шамамен 1,2 м, Алмалы-салмалы шиыршықты сым (кеңейтілген ұзындық) / Шамамен 1,5 м (Шамамен 2,2 м), Штепсель адаптері (6,3 мм)
• Техникалық сипаттамалар ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

■ **ЕСКЕРТУ**
- Көлік жүргізу, велосипедпен жүру кезінде немесе жылдам әрекет етуді талап ететін немесе есту қабілеті нашарламау қажет басқа жағдайларда құлаққапты пайдаланбаңыз.
- Құлаққапты ұзақ уақыт бойы жоғары дыбыс деңгейінде пайдаланбаңыз.
- Тұншығу қаупіне жол бермеу үшін штепсель адаптерін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Українська — Стереонавушники / Інструкція з експлуатації

Дякуємо Вам за придбання цього виробу.
Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.

a **Фіксування знімного шнура** (Ⓐ Фіксування) **b** **Адаптер змінного струму 6,3 мм** (Для крученого спірального шнура, попередньо встановлений)

c **Поворотний кронштейн із можливістю фіксування для одностороннього моніторингу** (Ⓑ Розблокування HOLD Ⓒ Діапазон повороту Ⓓ HOLD)

d **Складана конструкція для зручного транспортування**

■ **Характеристики**
Загальні характеристики: Діапазон робочих температур / Від 0 °C до 40 °C, Робочий діапазон вологості / Відносна вологість від 35 % до 80 % (без конденсації), Маса / Прибл. 233 г (без шнура),
Секція для навушників: Імпеданс (зі знімним крученим спіральним шнуром) / 45 Ω, Частотна характеристика / 8 Гц - 30000 Гц, Чутливість / 106 дБ/мВт, Припустима потужність / 2500 мВт (IEC),
Дані динаміків: Динаміки / 40 мм,
Секція аксесуарів: Знімний прямий шнур / Прибл. 1,2 м, Знімний кручений спіральний шнур (довжина в розтягнутому стані) / Прибл. 1,5 м (Прибл. 2,2 м), Перехідник (6,3 мм)
• Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

■ **УВАГА!**
- Уникайте використання навушників під час керування автомобілем, велосипедом або в інших ситуаціях, коли потрібна швидка реакція або можливість чути.
- Не слухайте звук у навушниках впродовж тривалого часу на великій гучності.
- Зберігайте адаптери змінного струму у місцях, недосяжних для дітей, щоб діти їх не проковтнули.

繁體中文 — 立體聲頭戴式耳機 / 使用說明書

感謝您購買本產品。
使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本說明書供日後使用。

a **鎖定可拆卸式耳機線** (Ⓐ 鎖定) **b** **6.3 公釐插頭轉接器** （適用於預附的捲線）

c **用於單側監控的可鎖定搖臂** (Ⓑ 放開 HOLD Ⓒ 可旋轉範圍 Ⓓ HOLD)

d **可摺疊設計方便攜帶**

■ **警告**
- 當駕車，騎車或其他需要迅速做出反應的情況或在聽力不應受到損害之處應避免使用耳機。
- 切勿用耳機以大音量長時間欣賞。
- 將插頭轉接器放在兒童接觸不到的地方以防吞食。

ไทย — หูฟังสวมศีรษะสเตอริโอ / คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้
โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ และเก็บคู่มือนี้ไว้เพื่อใช้ในอนาคต

a **การล็อคสายแบบถอดได้** (Ⓐ ล็อค) **b** **อะแด็ปเตอร์ปลั๊ก 6.3 มม.** (สำหรับสายแบบขด ติดตั้งไว้ล่วงหน้า)

c **แขนสวิงแบบล็อคได้สำหรับการตรวจสอบข้างเดียว** (Ⓑ ปล่อย HOLD Ⓒ ช่วงที่สามารถหมุนได้ Ⓓ HOLD)

d **การออกแบบให้พับได้เพื่อการพกพาอย่างง่ายดาย**

■ **คำเตือน**
- หลีกเลี่ยงการสวมหูฟังสวมศีรษะขณะขับรถ ขี่จักรยาน หรือภายใต้ข้อกำหนดของสถานการณ์ที่ต้องมีการตอบสนองที่รวดเร็วและความสามารถในการได้ยินจะต้องไม่ถูกลดทอน
- อย่าสวมหูฟังสวมศีรษะรับฟังเสียงดังเป็นระยะเวลานาน
- เก็บอะแด็ปเตอร์ปลั๊กให้พ้นมือเด็กเพื่อป้องกันการกลืนกิน

English

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan
Authorized Representative in EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Français

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, ville de Moriguchi, Osaka 570-0021, Japon
Représentant autorisé dans l'UE ;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

Deutsch

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan
Vertretungsberechtigter in der EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Español

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Ciudad de Moriguchi, Osaka 570-0021, Japón
Representante Autorizado para la UE;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

Português

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Cidade de Moriguchi, Osaca 570-0021, Japão
Representante Autorizado na UE;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemanha

Italiano

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Città di Moriguchi, Osaka 570-0021, Giappone
Rappresentante autorizzato nell'UE;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania

Polski

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonia
Upoważniony przedstawiciel w UE;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

Česky

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonsko
Oprávněný zástupce v EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburk, Německo

Slovensky

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonsko
Autorizovaný zástupca v EÚ;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Nemecko

Magyar

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japán
Hivatalos képviselő az EU-ban;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország

Svenska

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, Osaka 570-0021, Japan
Auktoriserad representant i EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Dansk

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi,
Osaka 570-0021, Japan
Autoriseret repræsentant i EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre,
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland